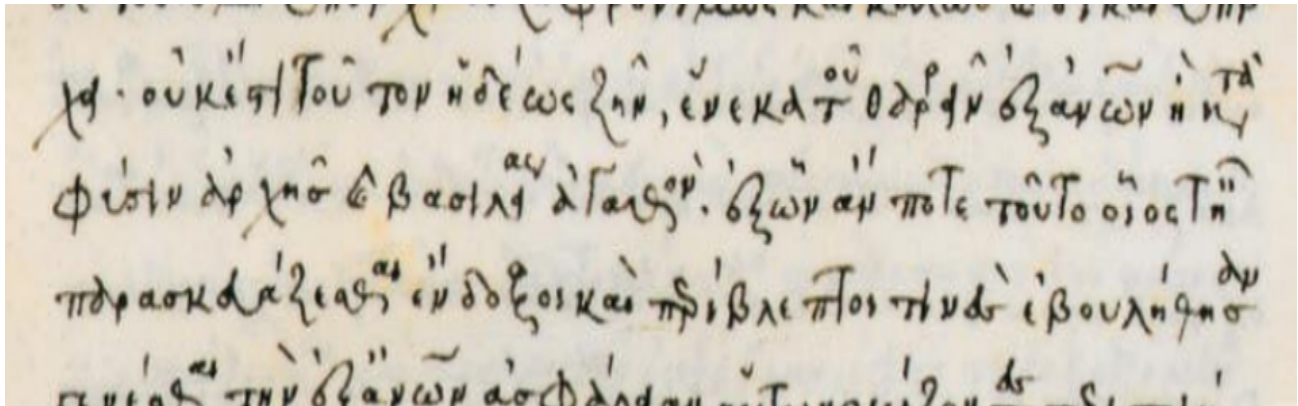


PD06 - Best Translation of PDO6 to Feature at EpicureanFriends.com

Post by "Don" of August 8, 2023 at 10:34 PM

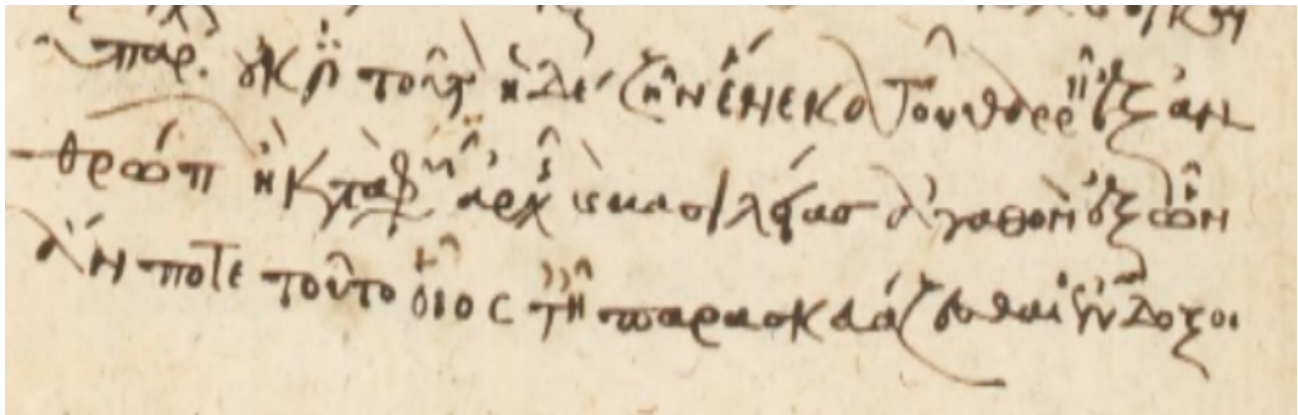
Okay, here we go...

Plut.69.35 - written 1101-1200 CE (12 century CE)



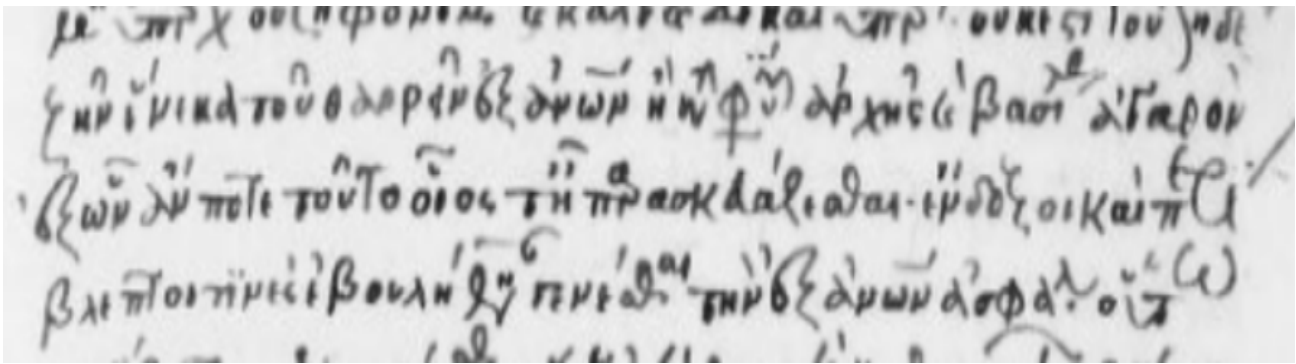
this one clearly has (2nd line φυσιν αρχης και βασιλειας...

codex Parisinus gr. 1759 (14th c.) known as P



Well, would you look at at that... in the middle of the second line...φυσιν αρχης και βασιλειας...

Grec. 1758



AND three's a charm!! at the end of the first line... φυσιν αρχησ και βασιλειασ αγαθον

So, I suppose you can editorialize and comment as much as one wants... but the phrase is *consistently* there in the manuscripts.